

Meise Botanic Garden
27th Annual EBHL meeting / 25th Linnaeus Link Partner's meeting

19-21 October 2022

The English garden in the Southern Low Countries under the influence of the Enlightenment



Nathalie de Harlez de Deulin
Ph.D. History, Art and Archaeology (University of Liege)



ACADÉMIE ROYALE
DES SCIENCE, DES LETTRES ET DES ARTS
DE BELGIQUE

LE JARDIN ANGLAIS

ÉVOLUTION DU GOÛT ET PASSION BOTANIQUE SOUS L'INFLUENCE DES LUMIÈRES

Nathalie De Harlez de Deulin et Monique Mosser (Préface)

Cet ouvrage de synthèse est le fruit de 15 années de recherche sur le terrain, en bibliothèque et en archives ayant abouti à la soutenance d'une thèse doctorale sous la direction des professeurs Dominique Allart (Uhége) et Krista Dejonghe (KUL) et les conseils éclairés de Monique Mosser (ingénieure honoraire au CNRS) qui en signe la préface. Sous l'influence de la philosophie des Lumières, des voyages et des découvertes botaniques, l'évolution de l'art des jardins révèle la passion des contemporains pour l'introduction, la collection, l'acclimatation et l'exposition de plantes étrangères. Cette nouvelle vision du jardin contribue à la reconnaissance du statut social du commanditaire et au déploiement de ses valeurs artistiques et culturelles.

Nouvelle collection
GRAND FORMAT



Broché avec couverture cartonnée, 38,5 x 24,5 cm / 712 p.

Éditions en couleur
Grand Format vol. 1
ISBN 978-2-8121-2863-4
2024/06/06

55,00 €

Version numérique, pour votre lecture, 1,90 €

WWW.ACADEMIE-EDITIONS.BE

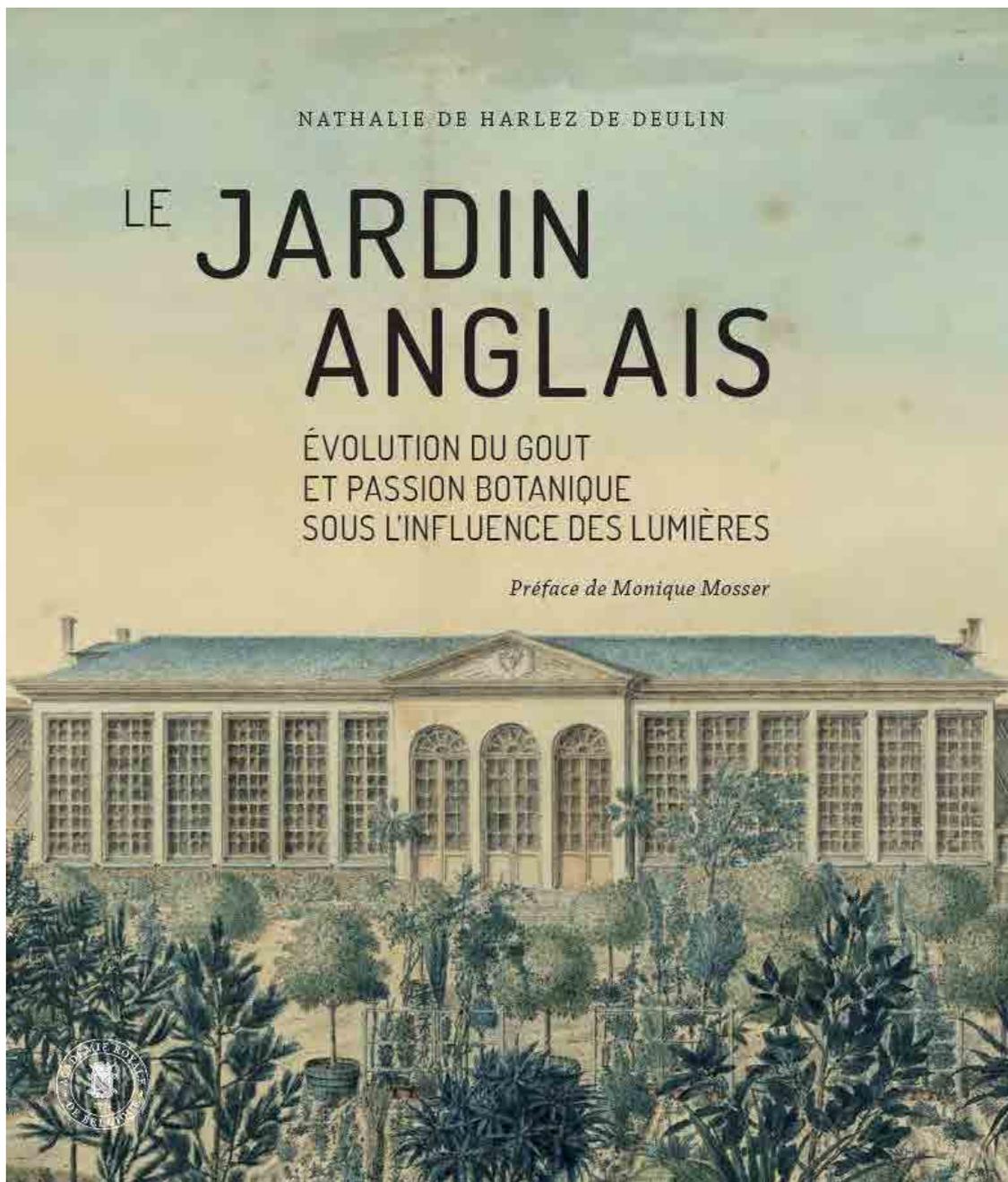


NATHALIE DE HARLEZ DE DEULIN

LE **JARDIN ANGLAIS**

ÉVOLUTION DU GOUT
ET PASSION BOTANIQUE
SOUS L'INFLUENCE DES LUMIÈRES

Préface de Monique Mosser



1. *British context and picturesque taste*

2. *The picturesque as a visual strategy*

3. *The trip to Italy and the « Grand Tour »*

4. *Garden Tours in England and the first irregular gardens in the Southern Low countries*

5. *Interest for China*

6. *The English groves*

Blenheim Palace (Oxfordshire)

Woodstock Manor

Lancelot (Capability) Brown, circa 1764.



Blenheim Palace

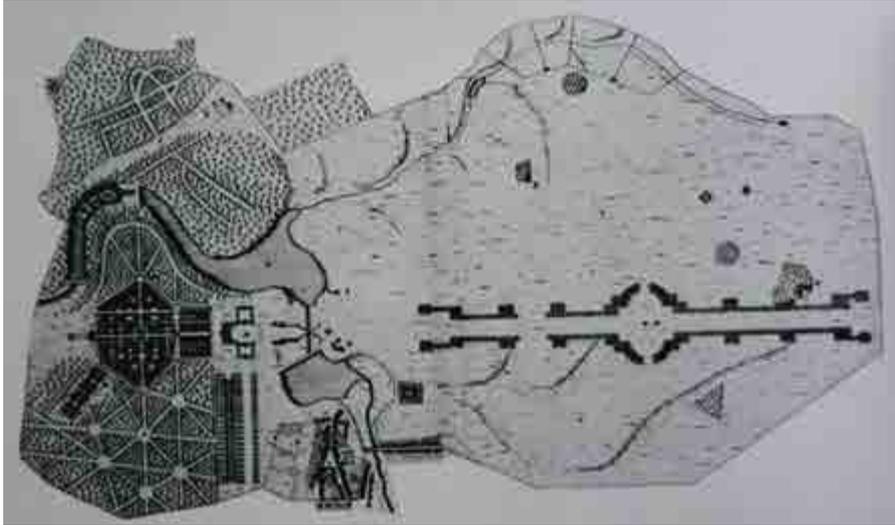
In : Arte TV, série documentaire « Des jardins d'ici et d'ailleurs », 2016



Blenheim Palace. La grande allée de tilleuls encadrant la colonne de la Victoire
In : Arte TV, série documentaire « Des jardins d'ici et d'ailleurs », 2016

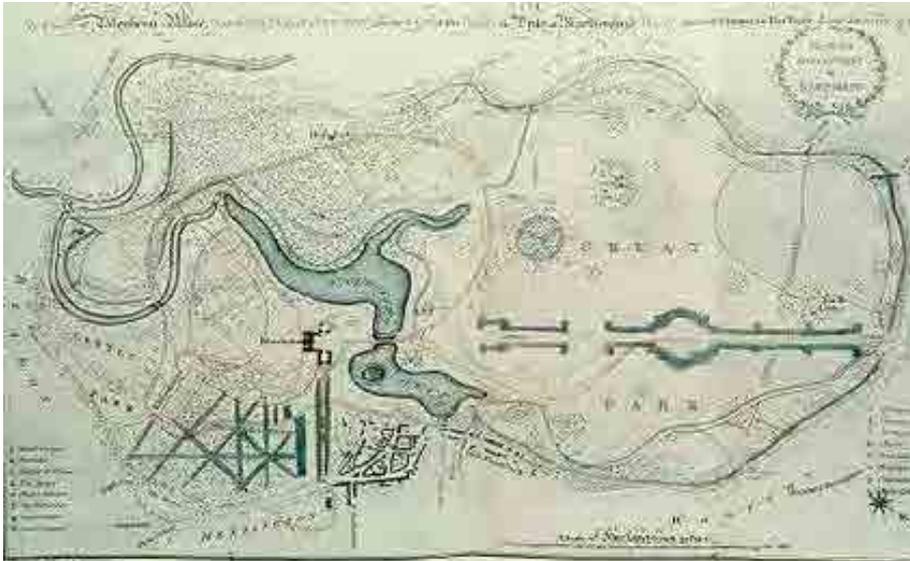


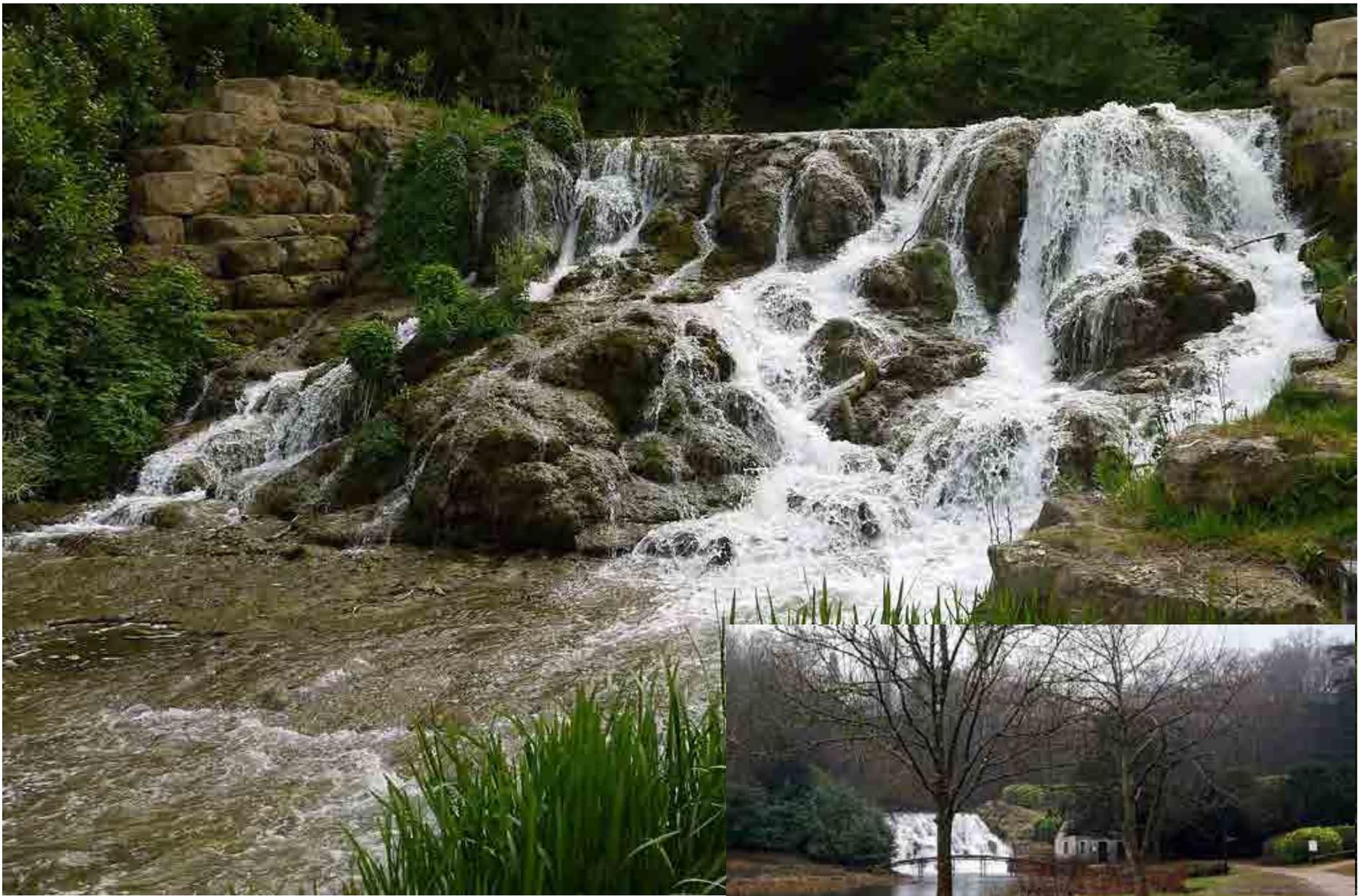
Blenheim. The transformation of a baroque domein in a « natural » garden



Plan Henry Wise, déb. XVIIIe s.

Plan L. Brown, 1764 © Bodleian Library





Blenheim. The great natural Rock cascade



Lancelot 'Capability' Brown (1716-1783)

Portrait by Sir Nathaniel Dance-Holland



Le lake (Queen pool), Queen Elizabeth island and the « immersed » bridge by Vanbrugh.



Luton Hoo Park (Bedfordshire). Aerial view with the River Lea.



Luton Hoo Park (Bedfordshire). Watercolor by Paul Sandby, 1765.

1. *British context and picturesque taste*
2. *The picturesque as a visual strategy*
3. *The trip to Italy and the « Grand Tour »*
4. *Garden Tours in England and the first irregular gardens in the Southern Low countries*
5. *Interest for China*
6. *The English groves*



Stowe. Perspective from the Elysean Fields
in: Brown & Williamson 2016 (ill. 32).



Stowe. The Lake pavilions by architect John Vanbrugh (1719)

1. *British context and picturesque taste*

2. *The picturesque as a visual strategy*

3. *The trip to Italy and the « Grand Tour »*

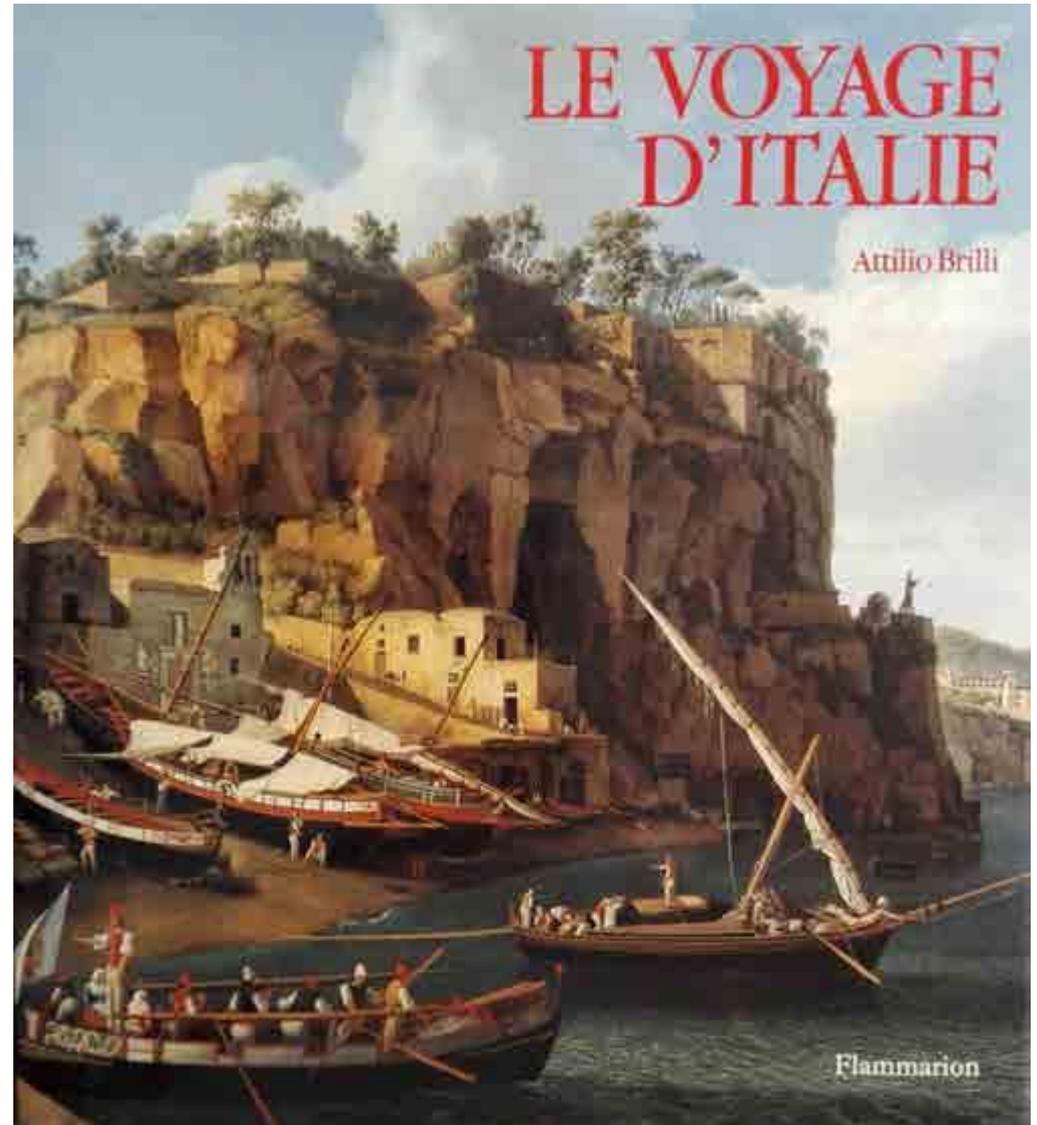
4. *Garden Tours in England and the first irregular gardens in the Southern Low Countries*

5. *Interest for China*

6. *The English groves*



Paysage avec voyageurs by Jos de Momper, circa 1600
(Whitworth Art Gallery, University of Manchester)





Frédéric Auguste de
Beaufort-Spontin



Albert & Marie-Christine



Charles d'Arenberg



Engelbert d'Arenberg



Laurent-Benoit Dewez



Gilles-Lambert Godecharle



Ghislain-Joseph Henry



Maquette en liège, terre cuite, bois, sable et badigeon attr. à Antonio Chichi, vers 1779

(Musée archéologique de Saint-Germain-en-Laye).



Ruins of the villa of Hadrian in Tivoli
Ruins of the temple of Paestum

Engravings by G.B. Piranese.



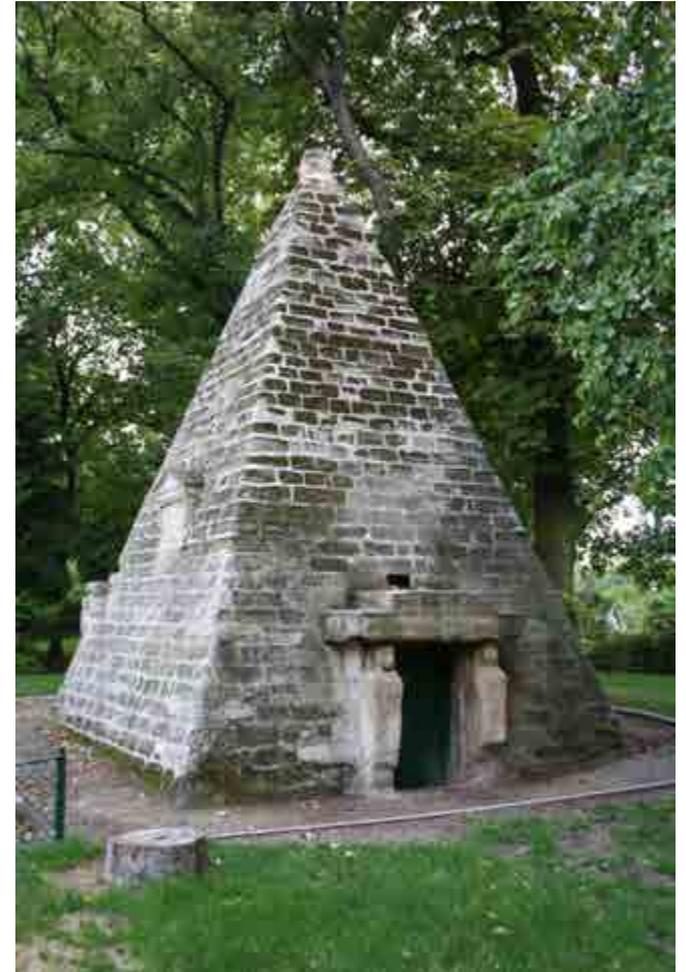
Hubert Robert, Tivoli's cascades, 1768 (exposé au Salon de 1769).



Philipp Hackert, *Tivoli's cascattellas* (Hambourg, Kunsthalle)



J. Ch. Klengel,
Rome, the pyramid of cajus Cestus
(Hambourg, Kunsthalle)



Paris, parc Monceau, *Prospectus* by Carmontelle. Pyramid in the « Bois des Tombeaux ».



Pyramid in Wilhelmshöhe, 1775 (Kassel)

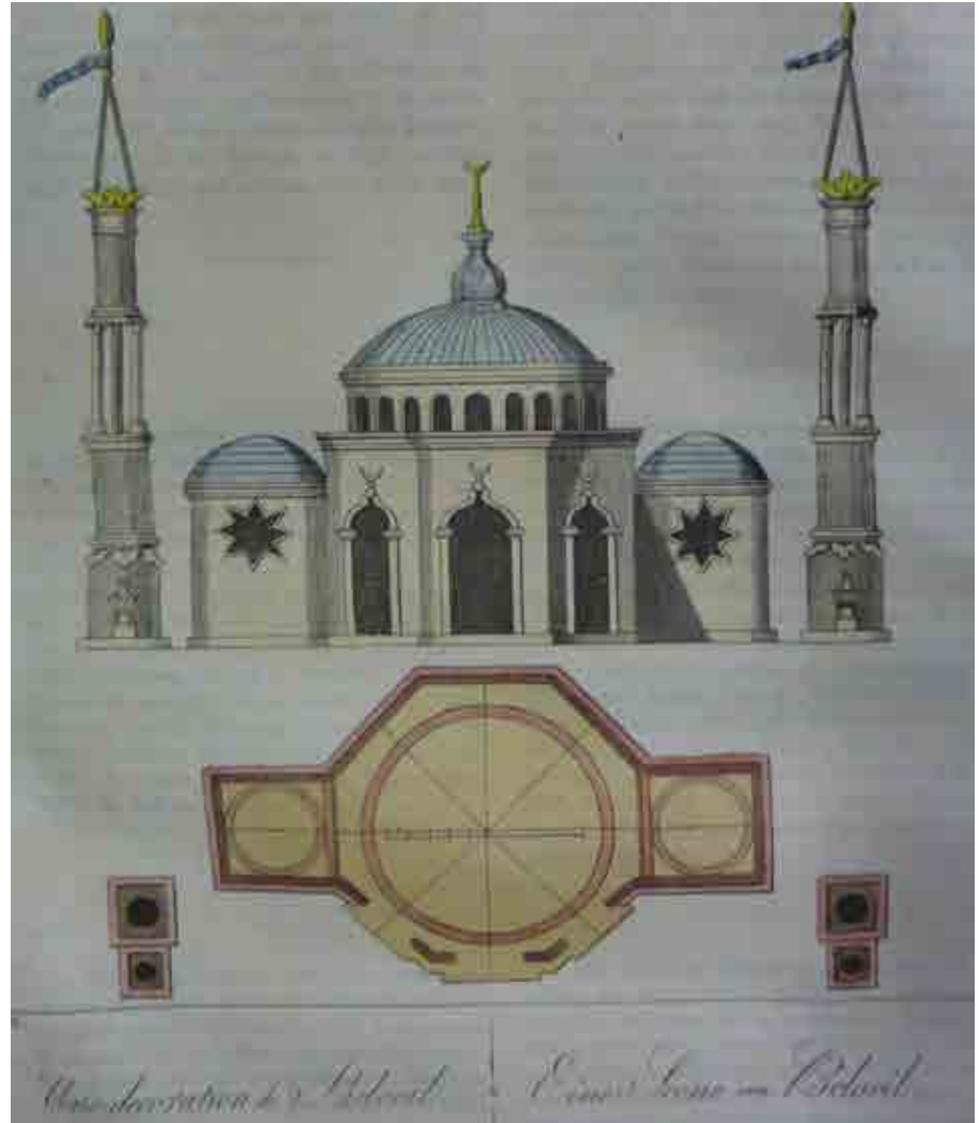
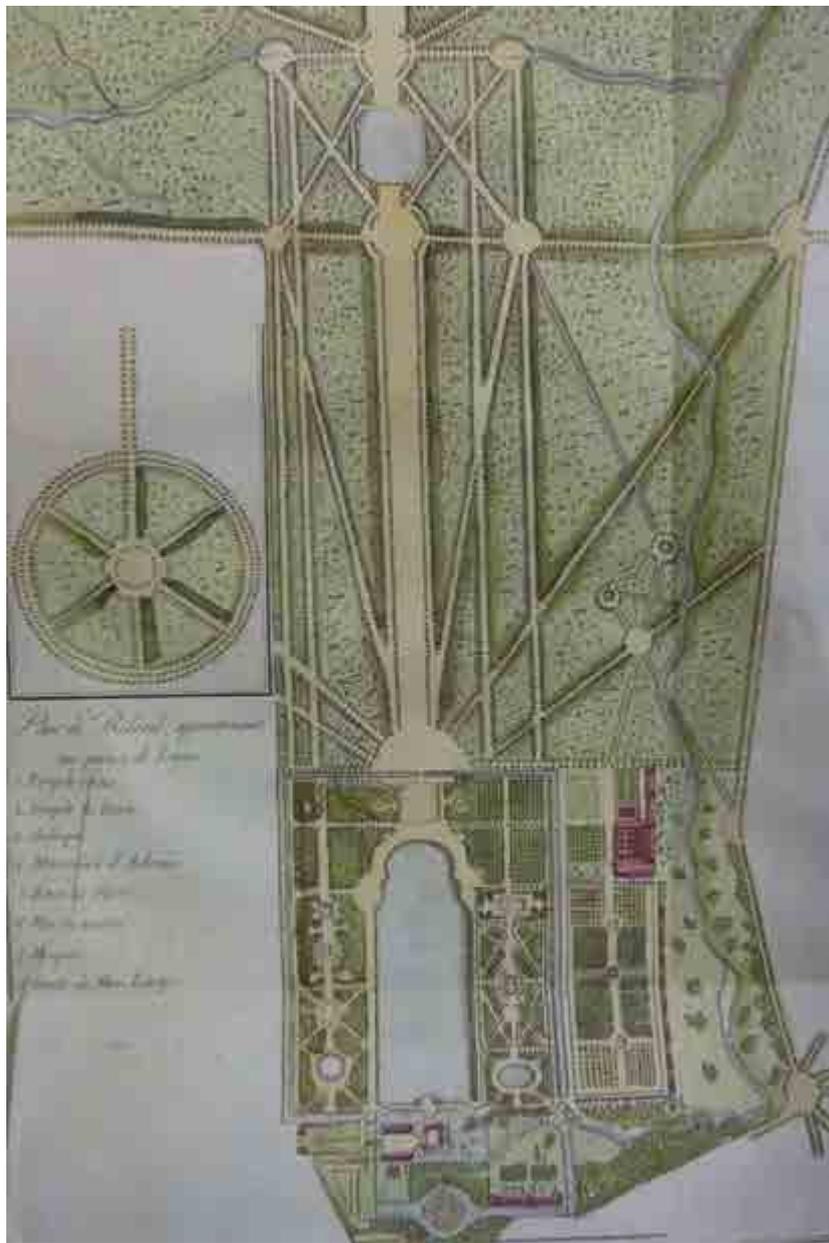


Parks and gardens of Europe, 1812



General plan of the Schoonenberg near Brussels
In : *Description of the main parks and gardens of Europe*
[Vienna: Schrämbl], 1812.

Drawing by L. Capability Brown, july 1782 (Vienne, Albertina).



General plan of the gardens in Beloeil – The mosque
In : *Description of the main parks and gardens of Europe* [Vienna: Schrämbl], 1812.

1. *British context and picturesque taste*
2. *The picturesque as a visual strategy*
3. *The trip to Italy and the « Grand Tour »*
4. ***Garden Tours in England and the first irregular gardens in the Southern Low countries***
5. *Interest for China*
6. *The English groves*



Chiswick House, the Orange Tree Garden.
Huile sur toile, école anglaise, XVIIIe s.

© Victoria & Albert Museum, London. UK/Bridgeman Images.

Stowe House

Elysean Fields by William Kent (1733-1736)



Plan d'ensemble fin XVIIIe s.– Temple de l'Antique Vertu.
Pavillon du Lac – Temple à la gloire des Nobles britanniques





Stourhead, palladian bridge and pantheon

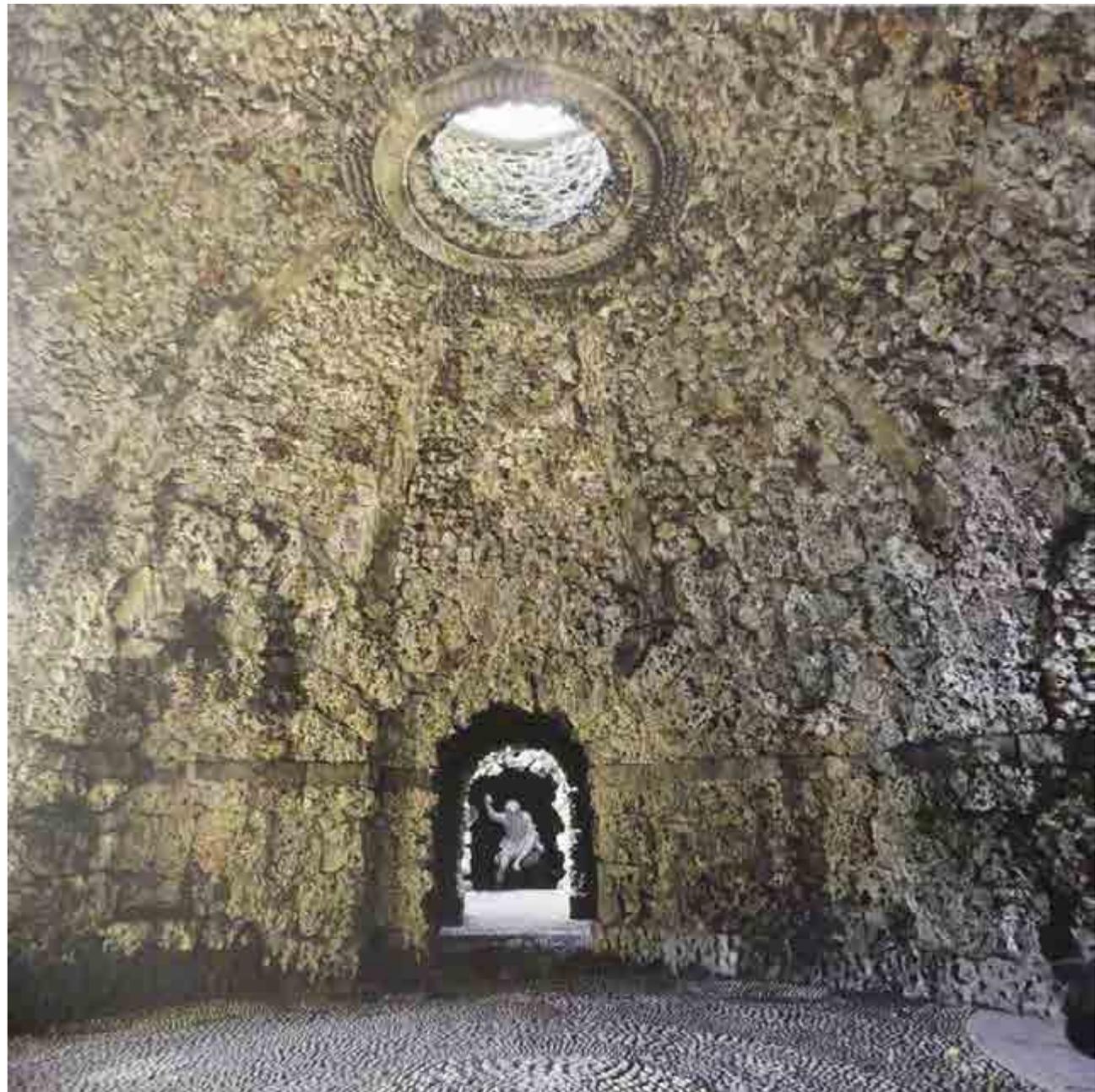
Sun temple inspired by Venus temple in Baalbek (Liban, 3^e s. PCN).



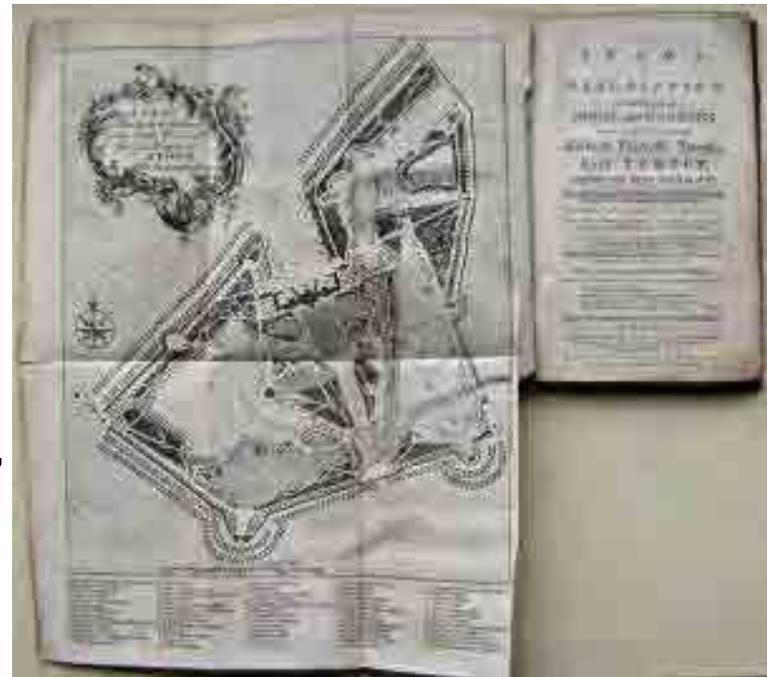
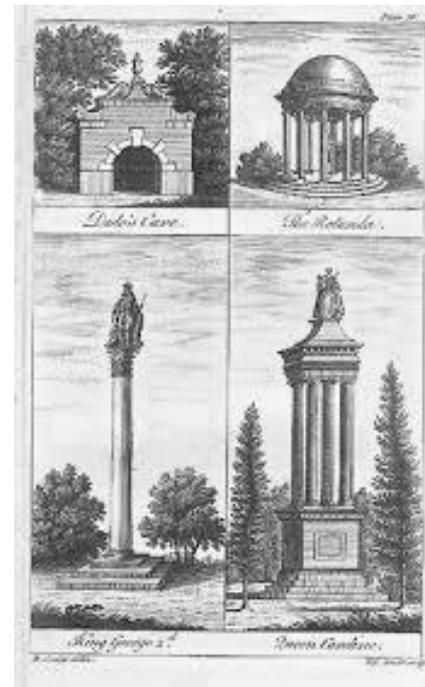
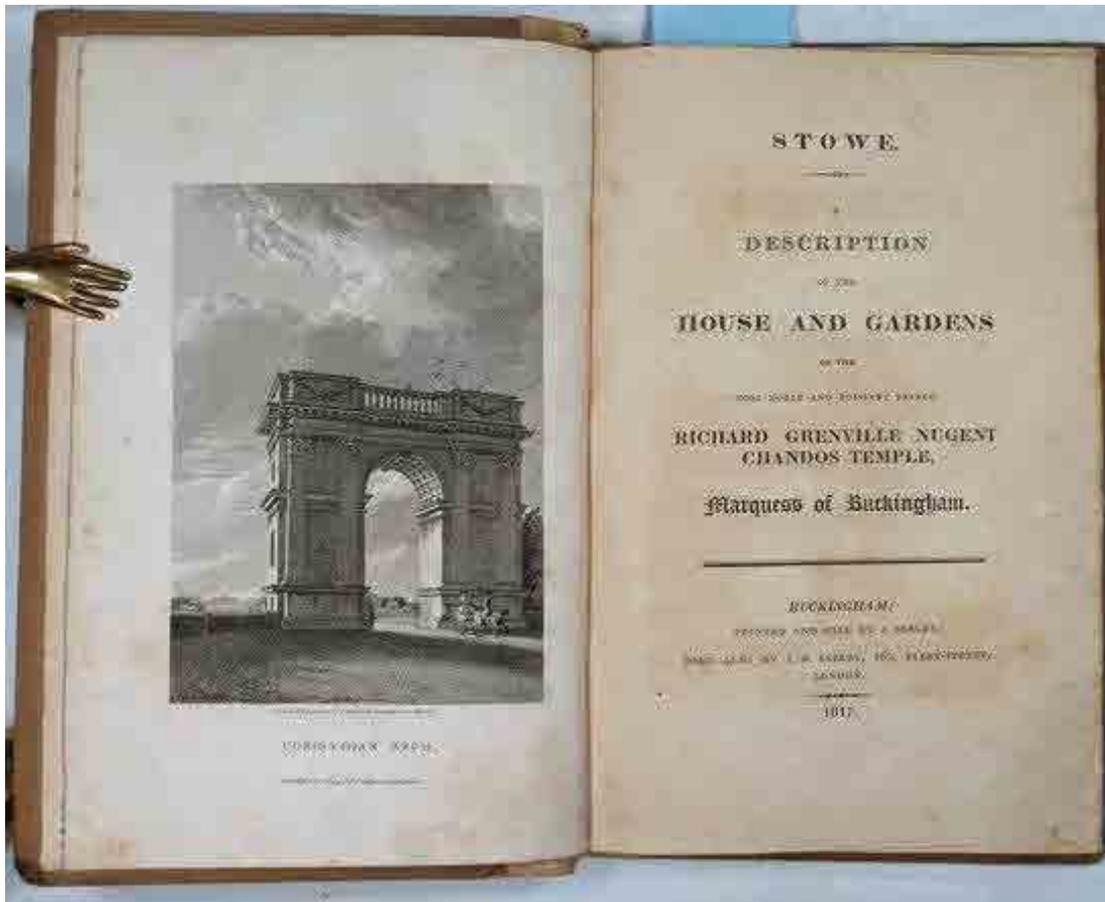
Stourhead, lateral grotto opening on the lake



Enée's dream. Design S. Rosa.



The grotto and the River God's Cave.



Benton Seeley,

A Description of the Gardens of Lord Viscount Cobham at Stowe in Buckinghamshire, Northampton, W. Dilly, 1744.

OBSERVATIONS
ON
MODERN GARDENING,
ILLUSTRATED BY
DESCRIPTIONS.

Where Wealth, enthron'd in Nature's pride,
With Taste and Bounty by her side,
And holding Plenty's horn,
Sends Labour to pursue the toil,
Art to improve the happy soil,
And Beauty to adorn. F.

By Tho. Whately Esq. —



L O N D O N,
Printed for T. PAYNE, at the Newsgate.
MDCCLXX.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

DESIGNS
OF
CHINESE
BUILDINGS,
FURNITURE, DRESSES,
MACHINES, and UTENSILS.

Engraved by the Best Hands,

From the ORIGINALS drawn in CHINA

BY

Mr. CHAMBERS, Architect,

Member of the Imperial Academy of Arts at FLORENCE.

To which is annexed,

A DESCRIPTION of their TEMPLES, HOUSES, GARDENS, &c.

LONDON:

Published for the AUTHOR, and sold by him next Door to Tom's Coffee-house, Ruffel-street,
Covent-Garden: Also by Mefs. Dodfley, in Pall-mall; Mefs. Wilfon and Durham;
Mr. A. Millar, in the Strand, and Mr. R. Willock, in Cornhill.

MDCCLVII.

1757

TRAITÉ
DES ÉDIFICES,
MEUBLES, HABITS,
MACHINES ET USTENSILES
DES CHINOIS,
GRAVÉS SUR LES ORIGINAUX
DESSINÉS A LA CHINE,
PAR M. CHAMBERS, Architecte Anglois.
COMPRIS une DESCRIPTION de leurs TEMPLES,
MAISONS, JARDINS, &c.



A PARIS,
Chez le Sieur LE ROUGE, Ingénieur-Géographe du Roi, rue des
Grands Augustins.

M. DCC. LXXVI.

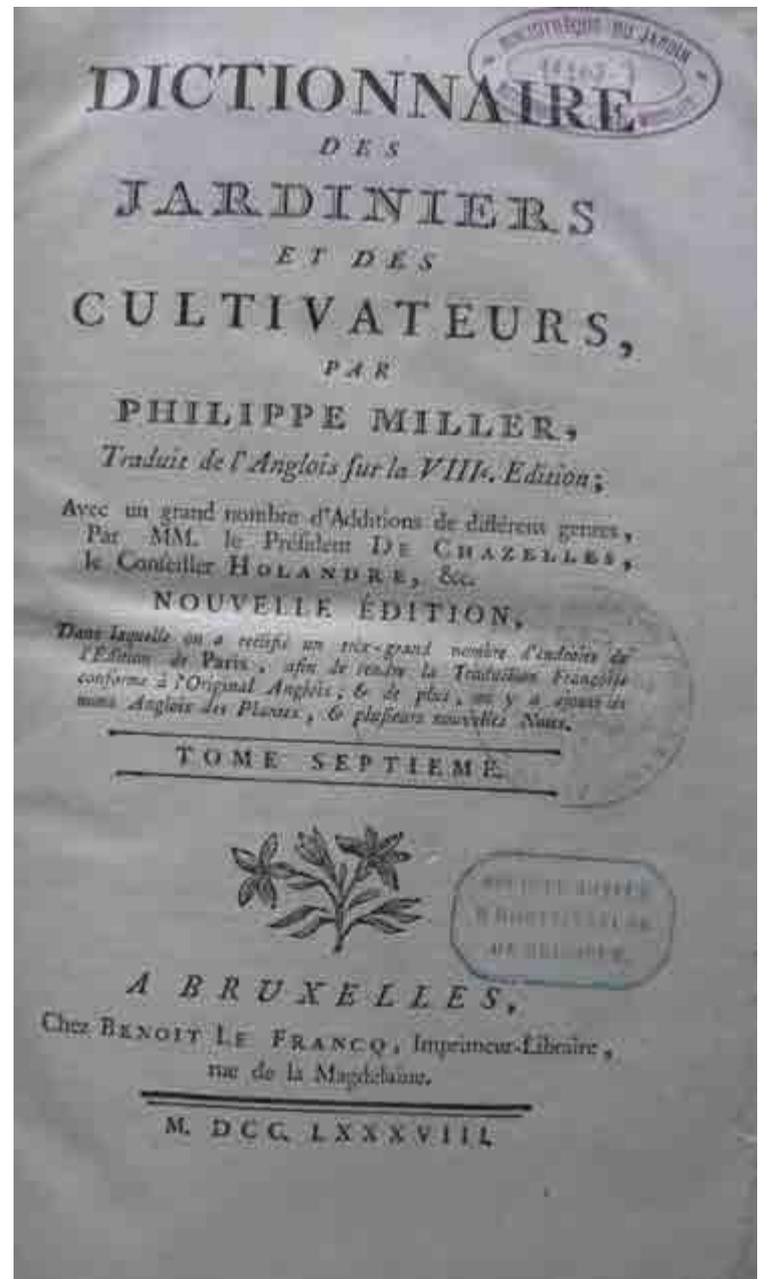
1776



W. H. Sturt

A View of the South Side of the Ruins at Kenilworth

W. H. Sturt sculp.



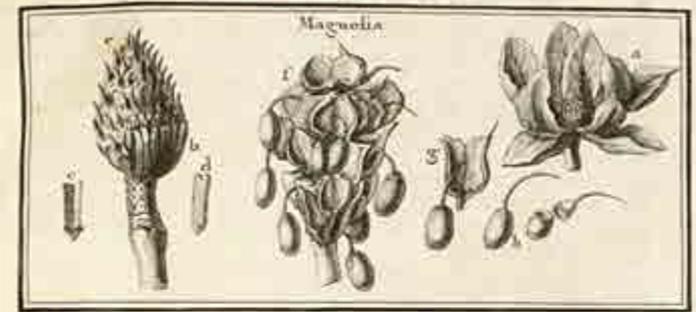
Philippe Miller, *Dictionnaire des jardiniers et des cultivateurs*, 8th ed., Brussels, 1788
Bibliothèque du Jardin botanique de Belgique à Meise

TRAITÉ
DES ARBRES ET ARBUSTES
QUE L'ON CULTIVE EN FRANCE EN PLEINE TERRE
Par DUHAMEL.
Seconde Edition, considérablement augmentée.



À PARIS,

chez la Citoyenne, au Salon de la Bibliothèque Nationale, dans le Vestibule, par le Citoyen de la République, l'An 4^e de la Liberté.



TRAITÉ
DES ARBRES ET ARBUSTES
QUI SE CULTIVENT EN FRANCE EN PLEINE TERRE.
MAGNOLIA, PLUM. & LINN. LAURIER-
TULIPIER.

DESCRIPTION.

Le calyce de la fleur (a) du Laurier-Tulipier est composé de trois petites feuilles ovales creusées en cuilleron; elles ressemblent à des pétales, & elles tombent quand le fruit noue.

Les pétales sont au nombre de neuf; ils sont grands, oblongs, arrondis par le bout, creusés en cuilleron, & attachés au calyce par un appendice étroit.

On apperçoit dans le disque de la fleur beaucoup d'étamines (b) filamenteuses, aplaties, & bordées à leur extrémité par des sommets étroits (d).

Tom II,

A

Henri Duhamel Dumonceau, *Traité des arbres et arbustes*, Paris, 1755.

Gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



Henri Duhamel Dumonceau, *Traité des arbres et arbustes*, Paris, 1755.

Liriodendron tulipifera, t.3, N° 18

Ailanthus glandulosa, t.1, N° 35



La route de la mer
 A.A.A. La route de la mer
 B.B. La route de la mer
 C.C. La route de la mer

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

7. place
 de la
 Lamerique

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Le 3 mai 1777

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Le 6

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Le 7

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

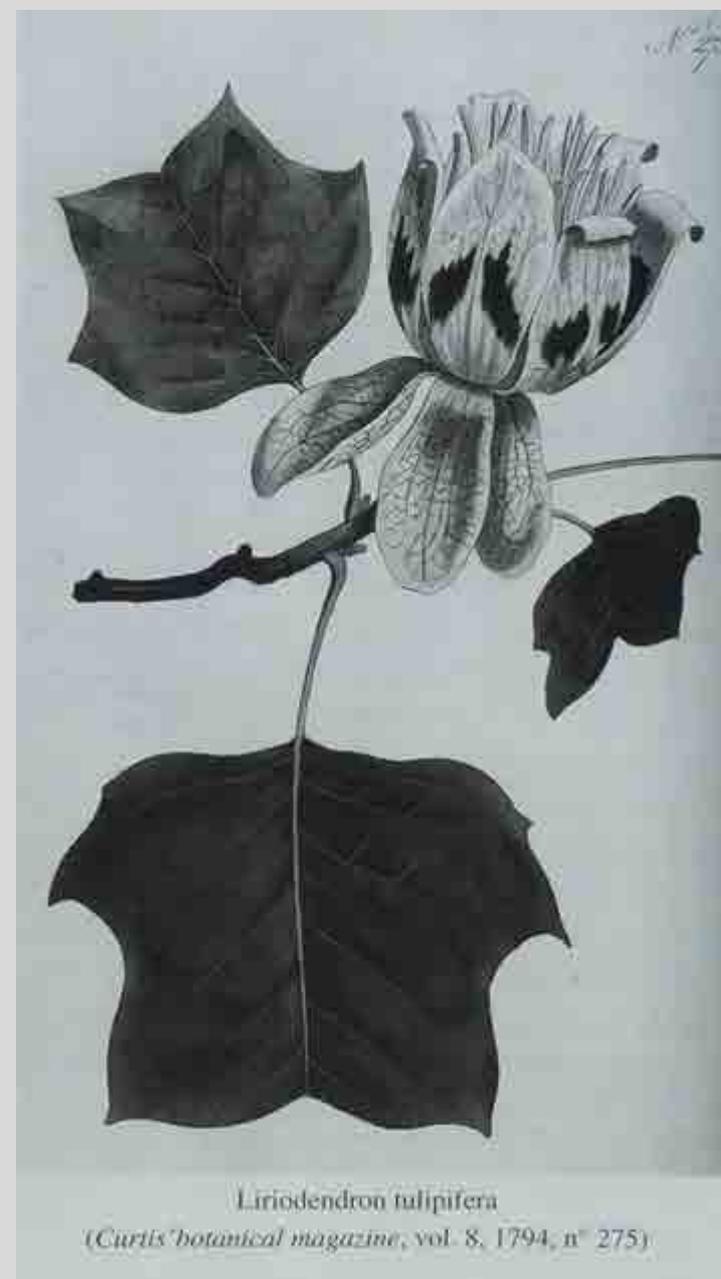
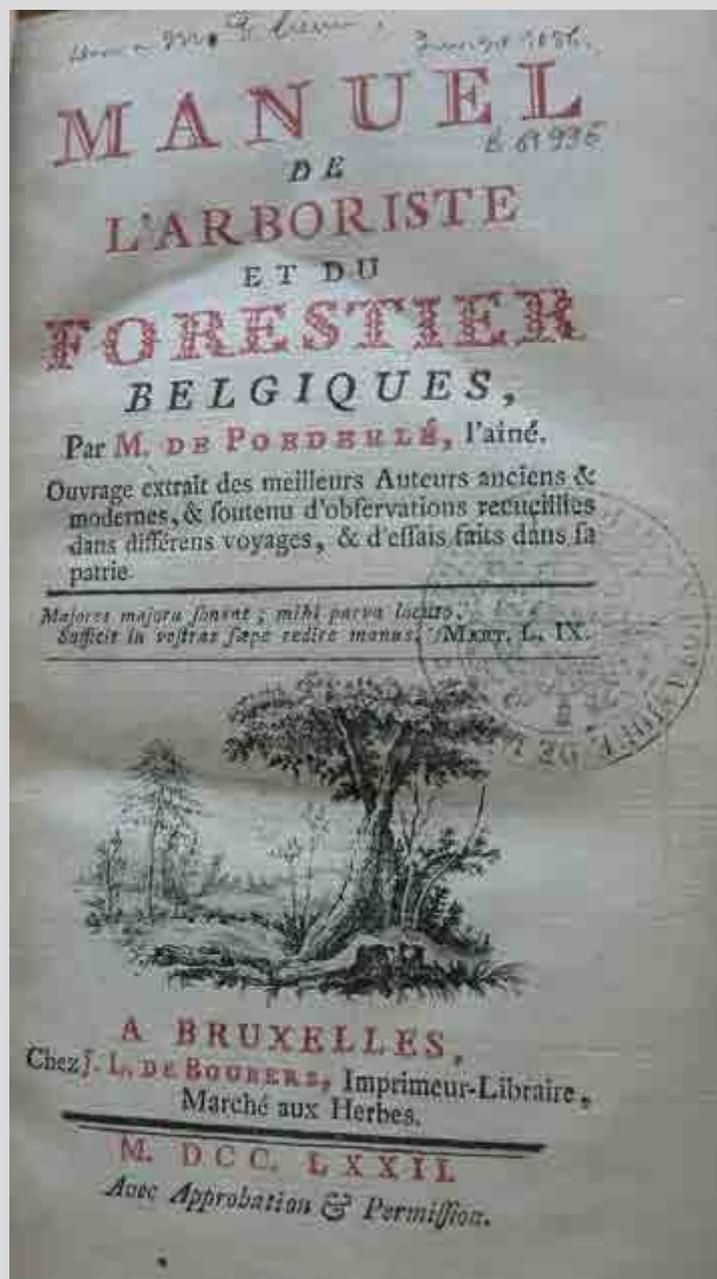
Le 8

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Le 9

Il m'a été dit que la route de la mer (que nous nommons ainsi) est la route la plus sûre pour aller de la France en Espagne, et que c'est la route que les Espagnols prennent quand ils vont en France.

Poederlé, Journal de Voyage en Angleterre, 1777
 AEM, D'Olmen de Poederlé, 78bis. Cliché Bibliothèque UMon



E.J. D'Olmen de Poederlé, *Manuel de l'arboriste et du forestier Belges*, Brussels, 1779.
Clichés Bibliothèque Jardin botanique de Meise



View of Laeken
from the Willebroek channel

View of the gardens of Annevoie

Drawings by de Howen circa 1821.



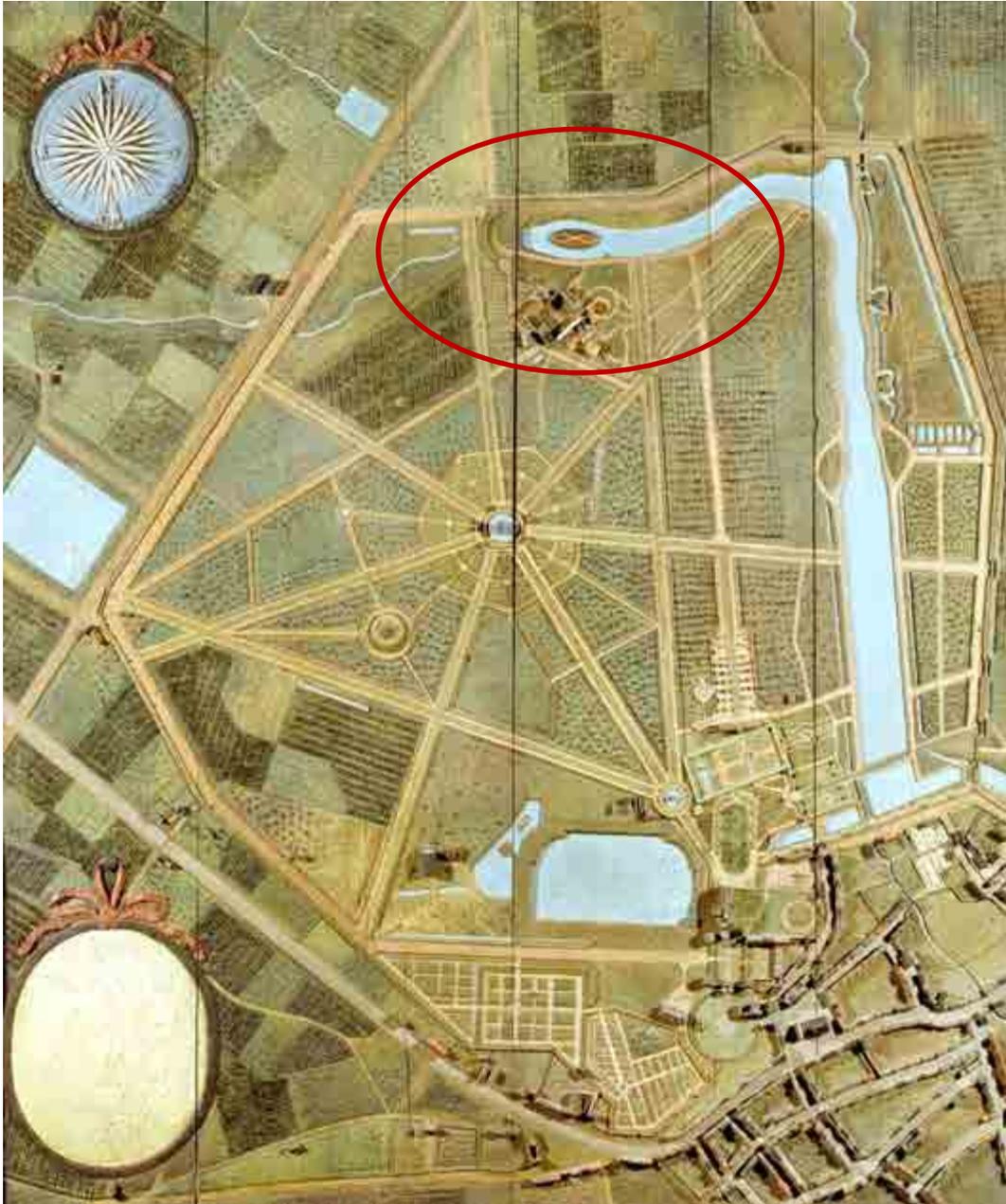
Heverle estate

Cadaster 1812. © AGR, Arenberg

Plan of the estate, 1817. © AGR, Arenberg

Pavilion and castle. Lithography 1818. © BR, Estampes





Enghien. Map of the water movements in the park by J.F. Desonbleaux, 1787

(Brussels, AGR, Arenberg n° 1250)

Relief map of the park of Enghien by Martin Schonheydt.

Model in polychrome wood, 1782

(Enghien, Capucins monastery).
© Arenberg Foundation, Enghien

Enghien. The English garden



The ancient manor smallholding
(www.delcampe.net)



The large oak near the Mail. Photography G. Foca



Gardens of the castle of Leeuwerghem



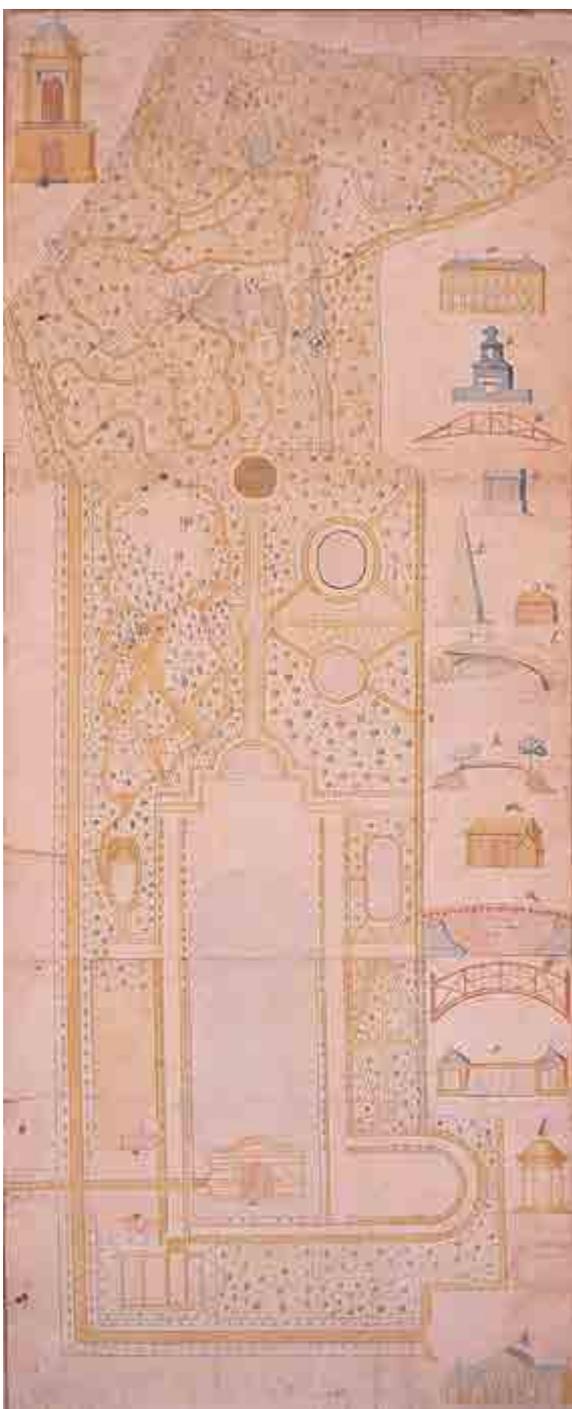
Upper channel

Figurative map of the "Bois anglais" 1785 © VIOE



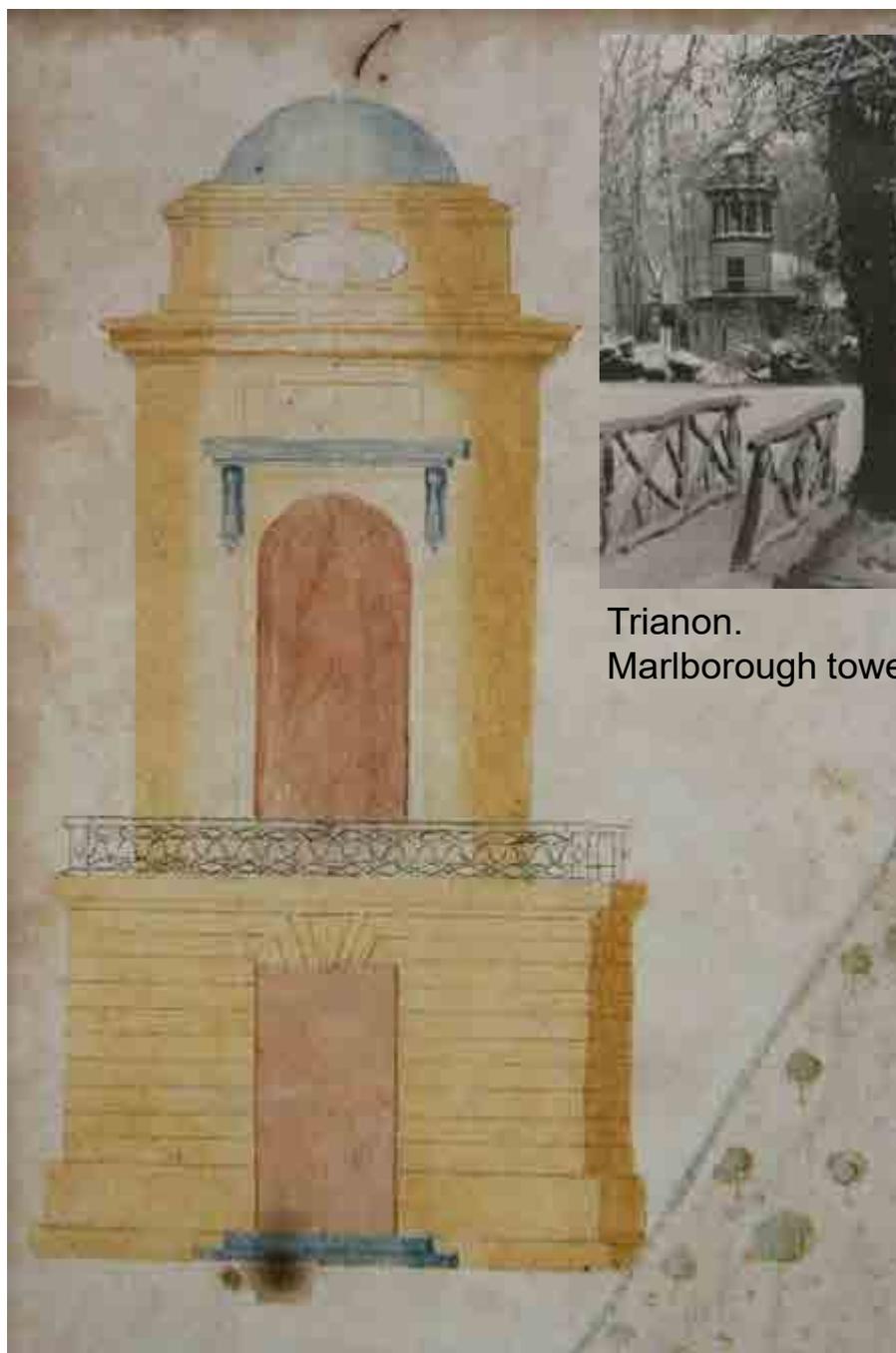
Leeuwardem, anonymous plan after 1789 (Clichés VIOE)

Leeuwerghem.
Water circuit and fabriques



Bridge at Painshill





Trianon.
Marlborough tower



Leeuwegem, the astronomic tower © Leeuwegem



Leeuwarden, the green theater © Leeuwarden



Fonds Erico Speckhart
pour l'étude des œuvres de
Pierre-Charles Joseph de Lamoignon

COUP-D'OEIL
SUR
BELEOELL
ET
SUR UNE GRANDE PARTIE DES JARDINS
DE L'EUROPE.

TOME PREMIER.



*Sed meae sedes utinam Senectae!
Sed modus lassae maris, et viarum Militiaeque!*

HOR. Ode à Septimius, Liv. II.

MDCCXCV.

Program for the fabriques of the English garden of Beloeil

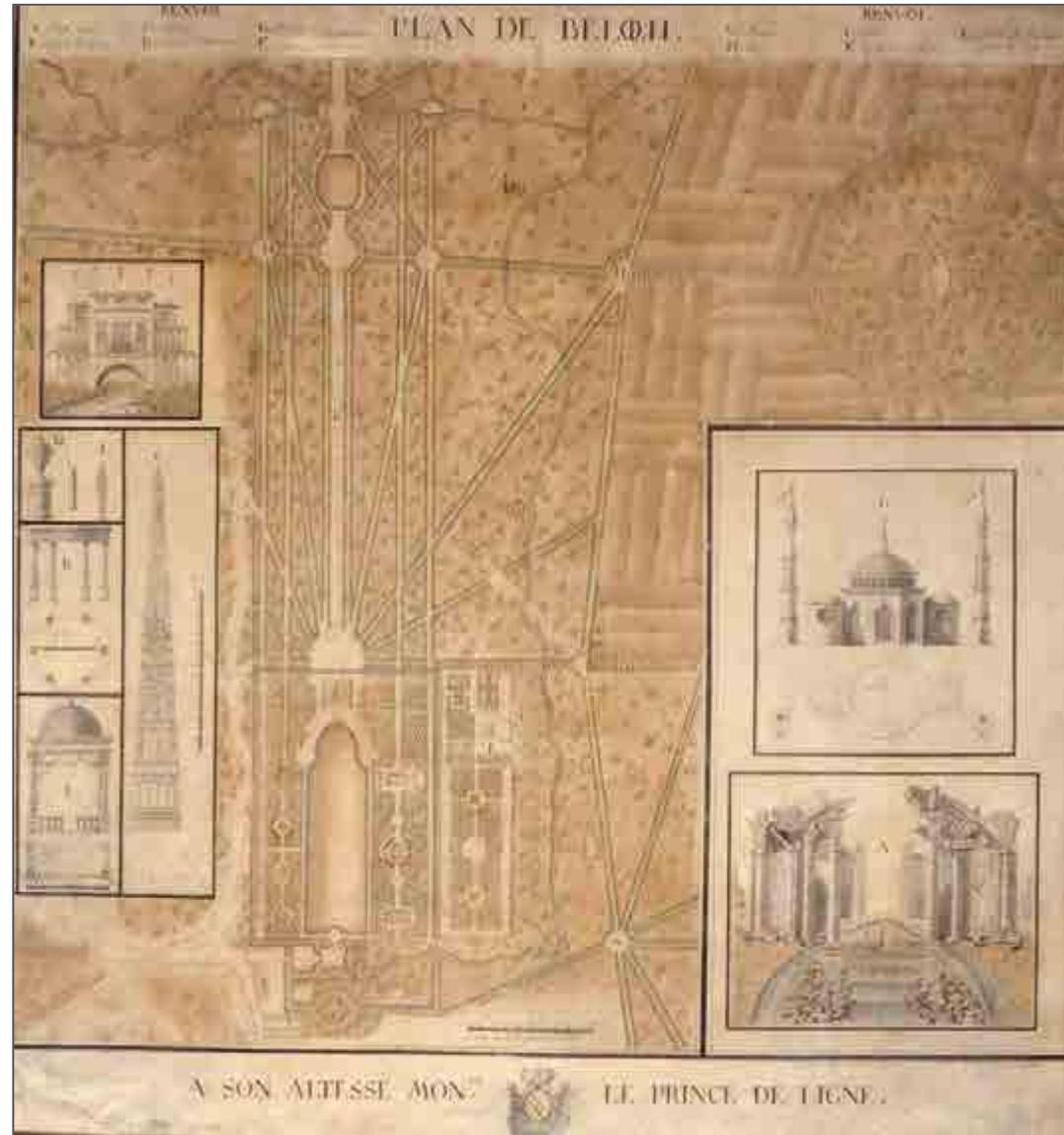
Plan « A Son Altesse Monseigneur le Prince de Ligne »

By Louis-Philippe de Ségur

ACB, Beloeil.



Projet pour l'obélisque / pyramide (1791).
Dessin Sauveur Legros.



A SON ALTESSE MON.
LE PRINCE DE LIGNE.



Beloeil, deer-park. Lithography in Wasse, vers 1850 (coll. Castle of Beloeil)

n° 20.

12584

Memoire de Descemet maître
Jardinier fleuriste. année 1771.

Belanger
Paris

Memoire des arbres, Arbustes
fourny a. Son Excellence Monsieur Le
Prince de Ligne. pour son Chateau de
Bellevil pres Conde, par l'ordre de Monsieur
Belanger architecte des menus Plaisirs du Roy
par Descemet maître Jardinier fleuriste a Paris
Le trente mars mil Sept Cent Soixante et onze.

Premierement

Arbres a haute tige.

20.. frêne d'Italie a 1 ^h 1/2 . . .	21 #
20.. acacia a fleur blanche a 1 ^h 1/2 . . .	30 #
20.. acacia a fleur couleur de rose a 6 ^h . . .	120 #
20.. Ebeniers, ou Citif des Alpes, a 1 ^h 1/2 . . .	21 #

ACB 12 587/14

	<u>Suite de la suite part montant a . . . 1703^{rs} w</u>	
	<u>arbrisseaux propres a faire palissades</u>	
100.	Chetiveuille romain a 12 ^v	60 [#]
100.	Scorodaca a 12 ^v	60 [#]
100.	garnier blanc a 12 ^v	60 [#]
100.	arbr de judée subataveau a 15 ^v	75 [#]
50.	Cornouillon Sanguin a 1 ^{rs}	50 [#]
25.	Cornouillon a feuille panachée a 1 ^{rs} 1/4	30 [#]
	<u>arbrs et arbrisseaux toujours verd.</u>	
7 30.	Clusia de la Chine 2 ^{rs} w ^{rs}	75 [#]
30.	Chêne verd. a 1 ^{rs}	50 [#]
25.	Epicea a 2 ^{rs}	50 [#]
30.	Cypres mâle a 15 ^v	57 [#] w
30.	Cypres femelle a 15 ^v	57 [#] w.
100.	Chetiveuille Sempervireus a 12 ^v	60 [#]
100.	Arbrune a 8 ^v	10 [#]
100.	Jasmin Jaune ou jasmin bouguille a 12 ^v	60 [#]
100.	alaternes Ordinaire a 1 ^{rs} 1/2	125 [#]
100.	alaternes Dorée a 1 ^{rs} 1/2	125 [#]
30.	alaternes argentees a 2 ^{rs}	100 [#]
30.	Laurier Cerise Palaveau a 1 ^{rs} 1/2	62 [#] w
100.	Laurier Chêne a 1 ^{rs} 1/2	125 [#]
30.	Laurier frane a 8 ^v	150 [#]
190.	Quissou ardent a 15 ^v	112 [#] w
100.	Romarin a 15 ^v	75 [#]
	<u>arbrisseaux D'Espagne</u>	
30.	mirthe a 5 ^{rs}	150 [#]
30.	Laurier Rose blanc a 1 ^{rs} w ^{rs}	75 [#]
30.	Laurier Rose ardent blanc de rose a 1 ^{rs} w	75 [#]
30.	Jasmin ardent de bouguille a 8 ^v	150 [#]
		25 [#]



CHATEAU DE BEL-ŒIL, PRÈS DE ATH.

View of the castle of Beloeil from the end of the lake showing a part of the English garden.
Lithography in : Goetghebuer 1827 (© Uliege).



Beloeil. Centuries old plane trees (*Platanus Orientalis*) at the entrance of the English garden

1. *British context and picturesque taste*

2. *The picturesque as a visual strategy*

3. *The trip to Italy and the « Grand Tour »*

4. *Garden Tours in England and the first irregular gardens
in the Southern Low countries*

5. *The interest for China*

6. *The English groves*



Royal Botanic Gardens in Richmond (Kew Gardens).
Pagoda by William Chambers, 1758-1763. Lithographs

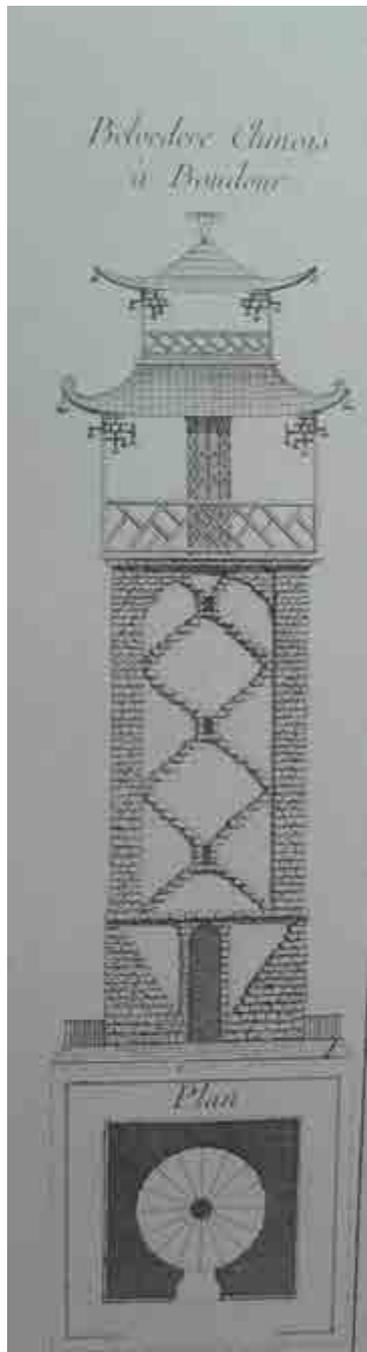


Schoonenberg Palace (Laeken)



De Wauthier, Map of Brussels, circa 1810. (BR, Cartes & Plans)

Schoonenberg, tower/pagoda and orangerie. Colored engraving, 1792

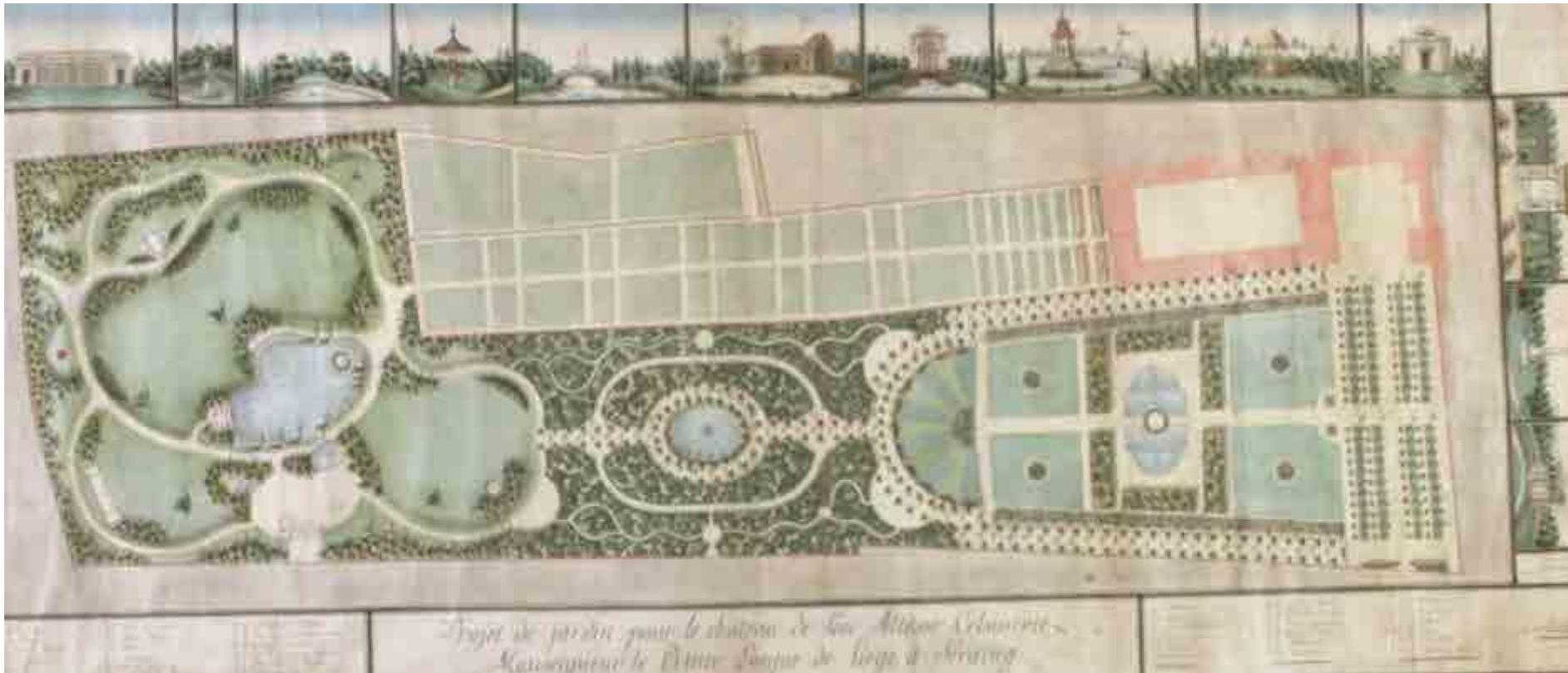


Anglo-chinese garden at Boekenberg (Deurne).
Lithograph circa 1822.

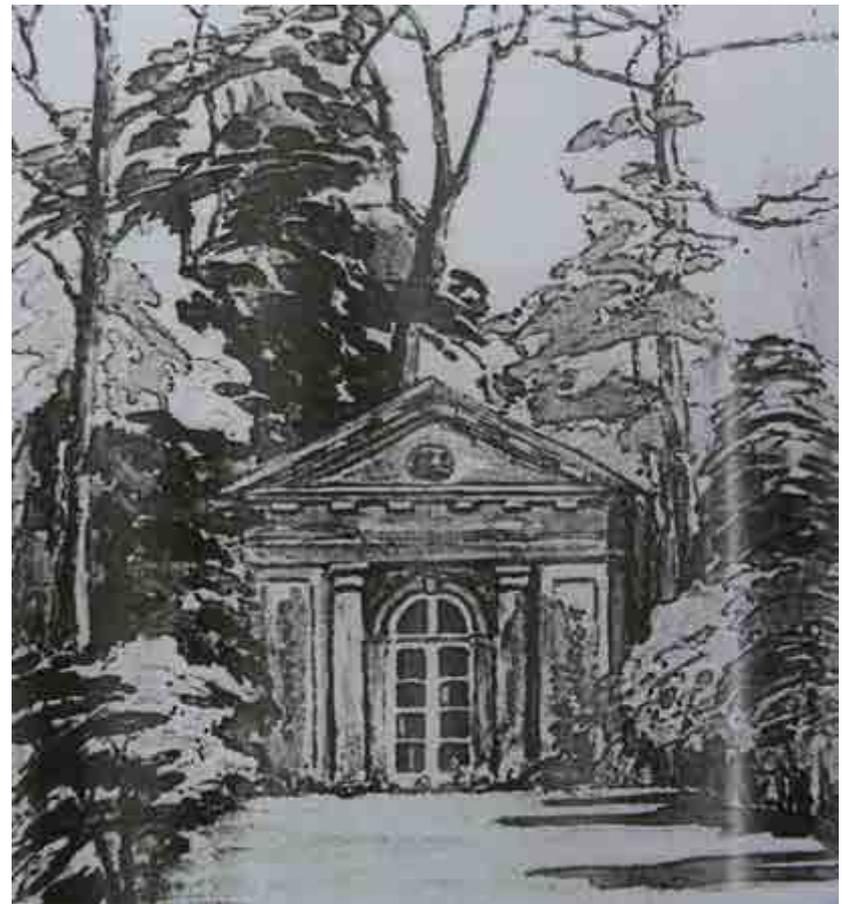
Chinese belvedere at Baudour.

In : Le Rouge, *Les jardins anglo-chinois*, cahier VII, 1780-1781.

Le palais de Seraing



Project for the *Château de Son Altesse Celcissime Monseigneur le prince-évêque de Liège à Seraing*. Undated, unsigned (AEL)



Meise. Tempel of Friendship
Watercolor by the Countess
d'Ursel (1938-1970)

Bouchout. Chinese kiosk
Design by F. Verly 1808

1. *British context and picturesque taste*

2. *The picturesque as a visual strategy*

3. *The trip to Italy and the « Grand Tour »*

4. *Garden Tours in England*

5. *Interest for China*

6. *The English groves*



Croome Park, replantation des bosquets d'arbustes evergreen. Cliché sept. 2016 – *Prunus laurocerasus* et *Ruscus*



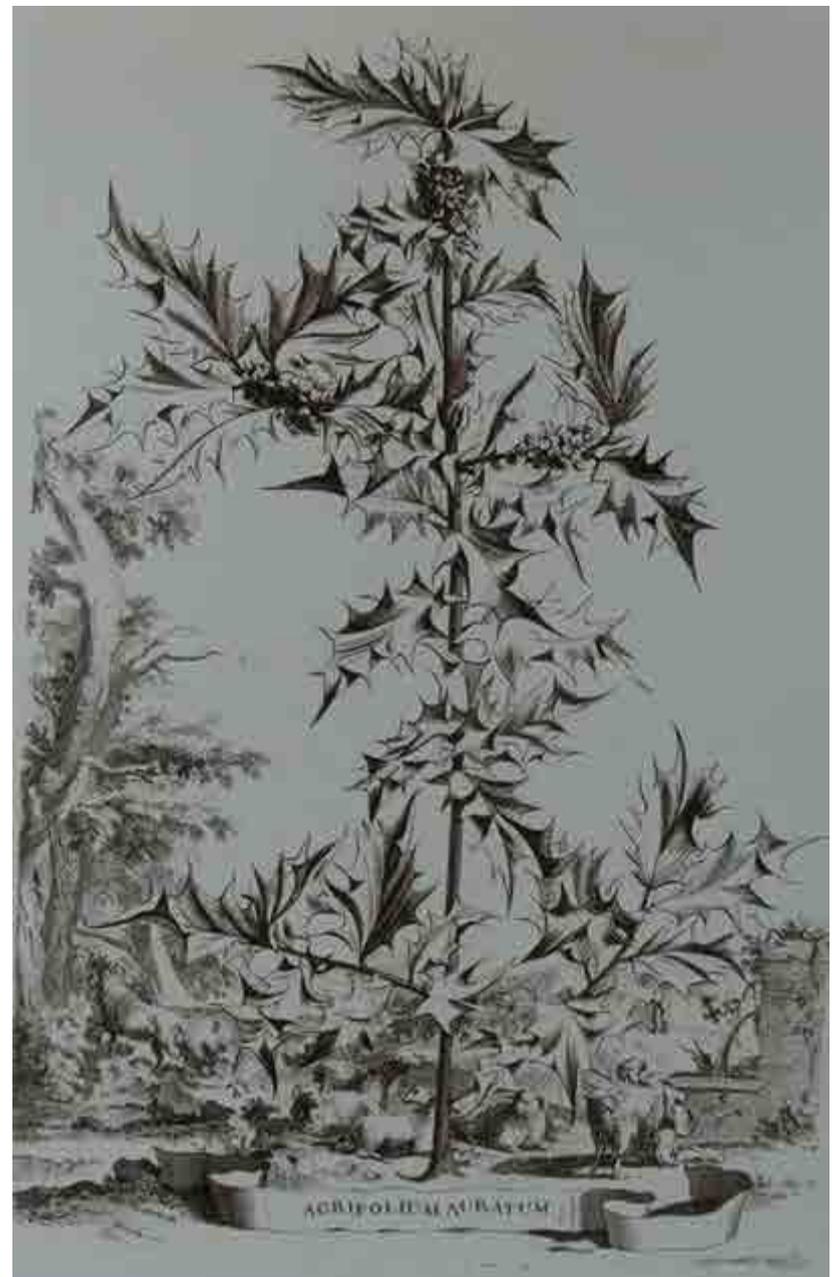


Gent Botanical garden.

Painting by Jean-Baptiste Noter, 1815. © Gent University Library.



Ilex aquifolium* L. f. *heterophylla
in: Van den Brempt, *Relicta*, 2009, p. 153, fig. 8.



Agrifolium auratum in: Munting, *Nauwkeurige beschrijving des Aardgewassen*, 1696.

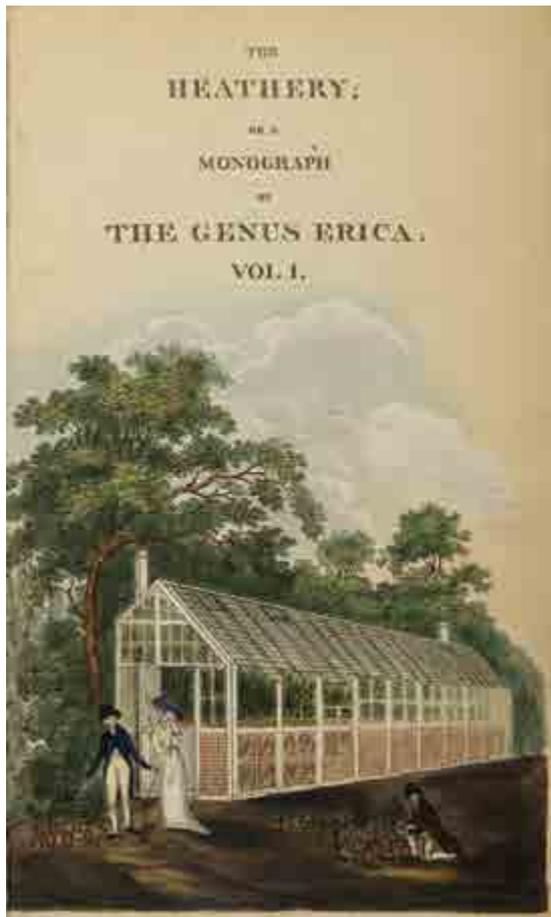


Magnolia tripetala in : GIMPEL, Berlin, t.18, 1821



Kalmia glauca in : LODDIGES,
Botanical Cabinet, vol.16, 1829.

Photographs M. Strack van Schijndel, Jardin botanique de Meise



Erica sebana lutea et Erica speciosa
in : ANDREWS, *The Heathery* (...), vol.3, 1806 – vol. 1, 1804

Photographs M. Strack van Schijndel, Jardin botanique de Meise



An interesting plant list (1791) of the English garden at the castle of Hex : historical, botanical and cultural analysis

by Paul Van den Brempt.

Een interessante plantentijst uit 1791 van de Engelse tuinen van kasteel Hex (Heers, Heks, prov. Limburg): een historisch-botanische en cultuurhistorische analyse



Prof. Vincent Brouck

INHOUD

Het is een fascinerende reis door de geschiedenis van de Engelse tuinen van kasteel Hex. Op het einde van de 18e eeuw werd de park-aanleg van Hex (fig. 1) door de Engelse architect John Colman voor de prinses van Oranien-Nassau ontworpen. Deze tuin werd in 1791 door de Engelse tuinier John Colman beschreven in zijn rapport 'A Plan of the English Garden at Hex, in the Province of Limburg, in the Kingdom of the Netherlands'. Dit rapport is een belangrijk document voor de geschiedenis van de Engelse tuinen in Nederland. Het rapport beschrijft de aanleg van de tuin, de gebruikte planten en de architectuur van de tuin. Het rapport is een belangrijk document voor de geschiedenis van de Engelse tuinen in Nederland. Het rapport beschrijft de aanleg van de tuin, de gebruikte planten en de architectuur van de tuin.



Prof. Vincent Brouck, Charles de Vries (1791-1801) en de Engelse tuinen van kasteel Hex.

The area called « La Motte panachée »



Rhamnus alaternus variegata

Paul Van den Brempt in: *Relicta*, VIOE, Brussels, 2009.

Hex castle

Rosa chinensis multipetala

Portrait of the gardener Janvier with five roses in his hand



Rosa indica





Gent Botanical garden.

Painting by Jean-Baptiste Noter, 1815. © Gent University Library

Rock cascades in Annevoie

Thank you for listening

